

I-W-3

1975

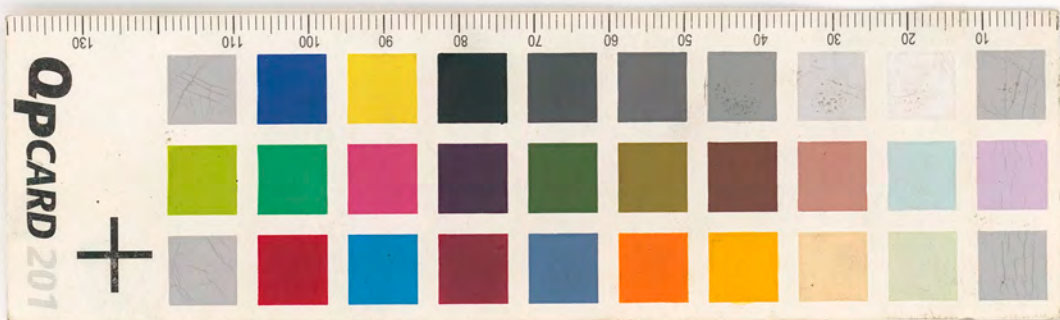


Quaderno Superior

La Reforma



7



Olympia Traveller

MODELO ESPECIAL PARA
ESTUDIANTES

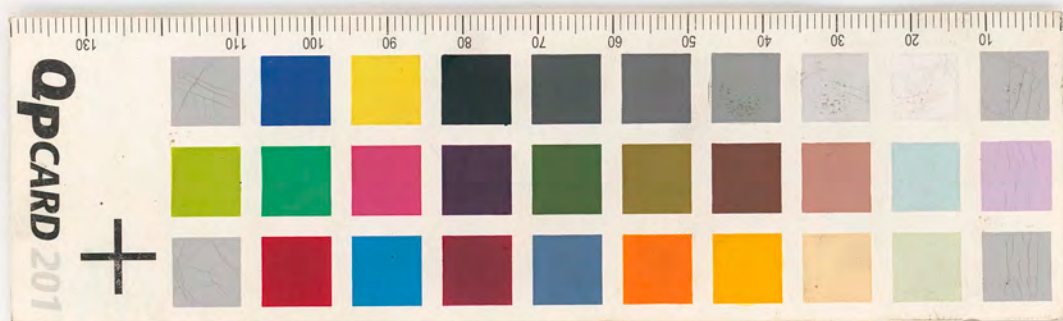


DISTRIBUIDORES
PARA TODO EL PAIS

La Reforma

HORARIO DE CLASES

HORAS	LUNES	MARTES	MIERCOLES	JUEVES	VIERNES	SABADO
1a. H.						
2a. H.						
3a. H.						
4a. H.						
5a. H.						
6a. H.						

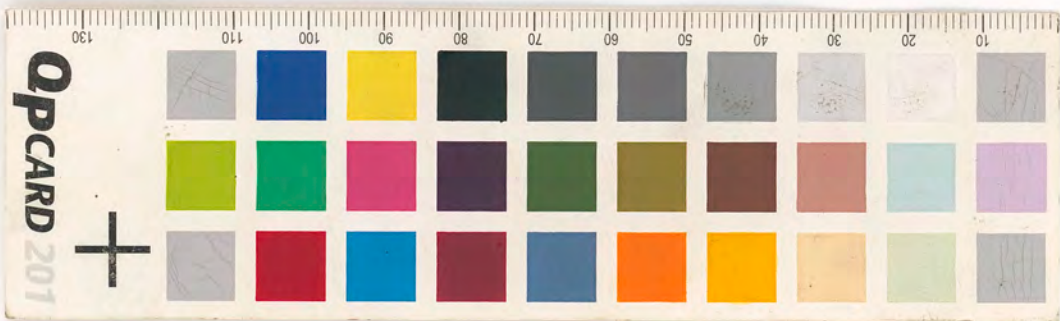


16/1/1975.

1975



El achuar Rumpiki que pertenece al Toru y tiene un hijo de unos 17 años en la escuela, está enfermo desde hace varios años y de que desde su nacimiento, cuando nació, ya que pensamos tratarse de lepra en el estómago, y el resultado de el apunto fue ~~negativo~~ negativo. El achuar del río Maki, tiene dos mujeres; es un hombre muy recto que afirma haber achado todo su dinero para curarse a los curanderos. Ayer estando trabajando solo en la chacra, sentí la inspiración de proponer a Rumpiki, de creer en Jesús el Hijo de Dios, el cual le daría la salud, siendo el Salvador. Hoy, se lo propuse. Al principio me dijo que si quisiera, pero siente dificultad en afirmar eso hablando con Dios. Le dije que el Señor se le habla como un niño hablando a su padre. Jesús le pide que crea en él, y sea su discípulo, enseñando y siendo su doctrina que trajo al mundo. Debió hacerle de conocerle y amarlo, y por eso me empezó a preguntar con mucho interés

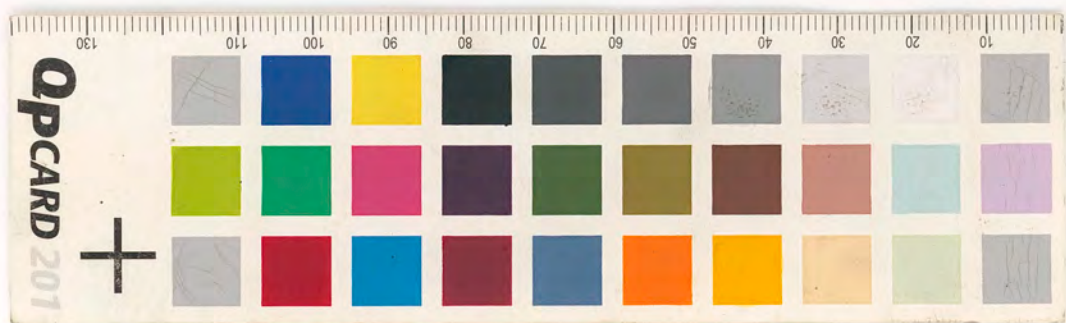


el muchacho del Kerigma shuar, que tenemos
en la capilla, en los hijos de Etra,
Ihokkimi, Ninkui etc. y luego ~~me~~ quiso
que le explicara el crucifijo shuar. Quedó
en la S. Ulla, mirando continuamente el
crucifijo. Pido para el Señor por este shuar
recto recto y vive la fe cristiana, y queda
también shuar, para hablar de Jesús a sus
tribus. El domingo le invita que viniera para
rezar juntos las oraciones por los enfermos,
a la luz de la Osobra de Jesús.

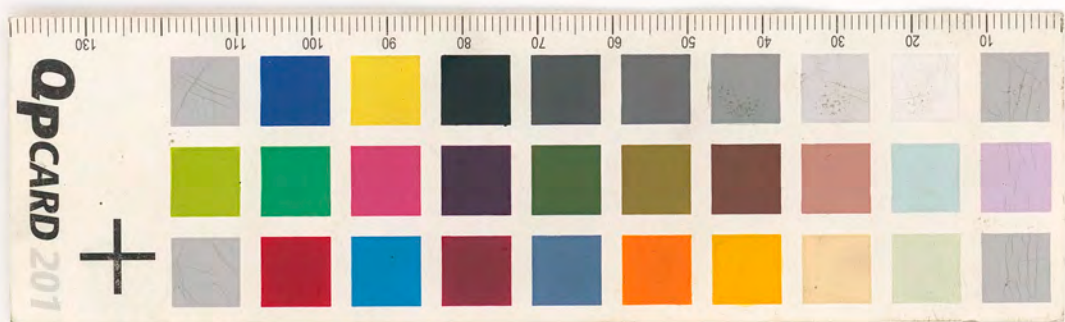
21/1 a 11 de febrero 1975. visita Tumpuntza, Ipiak, Wampuk, Luriki, el Destacamento de Waraga,

representado por Tumpuntza. Luis Jimékit haciendo
todo lo posible por impresionar, recién está representado
a Ipiak. Kashijint está haciendo y ultimando otra
cosa grande, a todo. Jamiruk regresó a Ipiak, y
vive en una cosa pequeña. 18 alumnos en Ipiak, y
13 en Wampuk, con Anita Tenuidinger.

Riki estuvo dando algunas intenciones de la oración
de los fieles, y también por su primo. Riki
está trabajando en serio. Kashijint también está



ensanchando sus campos. La gripa muy fuerte casi
murió a los viejitos en Oumquinta, la anciana
Ulasér y su hijo Tetreini. Los dejó mucho mejor.
Los militares parece que el próximo año sobre un
Destacamento en Ulati, o Ulatkumpar, en la
parte de los Hermanos - Evangelicos. No se cómo
seguirán. Pasando por Turik pude hablar
muy bien con el joven maestro curuso por
Tambor Draken. Los señores me dijeron que no
querían oír los cantos del Padre. Al llegar los
señores de peso, me invitaron a cantar sinent
y nampat, en casa de Tera el Ulasier. Este
quedó en silencio muy hostil. Pero por la maña-
na, al regresar, entré en su casa, y hablamos
muy bien de todo el proceso histórico de la divi-
sión de las Iglesias, etc. Al final me dijo que
Dios me bendiga, y que otra vez viere la Ulasa,
y que debíamos tender a la única Iglesia de Jesús,
reconociendo lo que tenemos en común, y
también las diferencias que nos tienen separados.
Los señores del lugar, todos bien educados, se
quejaron que los pocos cosas que traen en avión,

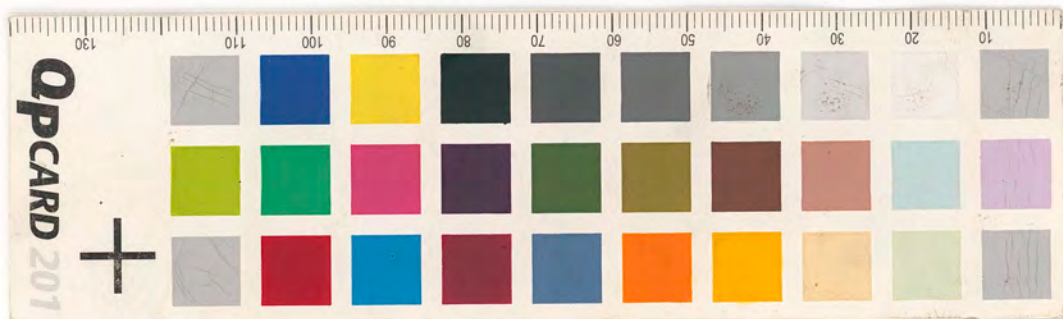


son muy caras. Anita estaba en su escuela
bien puesta, a lado de Taki, pero muy desanimada
por conocer muy poco la lengua nativa.

Quedó más animada a seguir adelante. Para
el próximo año veremos quien mandará. Que el
Señor nos ilumine. Esperamos que O. Corallo y
O. Alfredo no puedan venir en barco a motor
desde Guirini, no pudiendo entrar a Guirini
con el avión. Después de 6 días, decidí irme
a Tach, para seguir para el Capítulo Imperial.
Tratamos comprar hoy la Caresma, mejor que Johny.
Quito de Tumpunta aceptó ser el pastor de
Tumpunta, más tarde. Está enfermo y tiene
que volver a Suiza para chequearse.

Chirint lo encuentro cansado pero bastante bien.
Los de aquí, los encuentro bien, sin grietas, a diferen-
cia de los de las zonas.

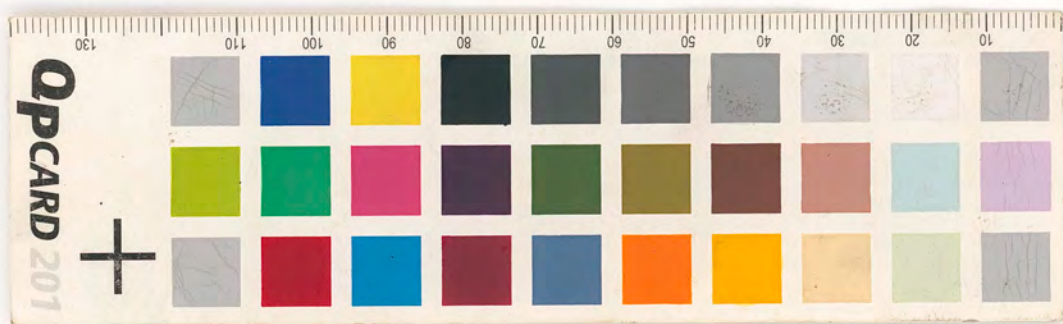
19/2 a 18/3 de 1975: fui al Capítulo Imperial de Quito
Encuentro bastante bien al Grupo nuestro
de aquí. Un poco de tirantez cuando al trabajo:
las mujeres no son muy quisosas en los trabajos de las



hacer. En mi ausencia la mujer de Pichi K'i no trata
demasiado bien a Chuinti y a los muchachos, cuanto a
la comida. El tener una Escuela, en muchachos de otras
partes, que hay que atender, causa esos problemas.
Si los chicos fueran todos del grupo pequeño de aquí, no
habría esos problemas. Confiamos en el Señor, renovando
la intención de estar aquí para fundar la Iglesia
ahí. La Escuela entra en esta finalidad, pero
no es lo esencial, como así siempre jenseñen los shuar,
y no solo ellos. Chuinti al quedarse solo, tiene
que mantener sus relaciones buenas con todos, pero
también saber en qué vivir, y la Escuela. Y esto
no es fácil, va mirando prísticamente al universo,
más que físicamente.

Fui a Thrish por Quintin entra y regresé por
Tumpúnta y Trent entra. Noto que cuando el
universo tiene un carácter fuerte, que no puede
dominar fácilmente, hay cierta reacción profunda, seria
y quejas.

En Tumpúnta encontré varios problemas en los
muchachos de la Escuela, : un muchacho de unos
15 años casado ya con una de 17-18 años, entrega-

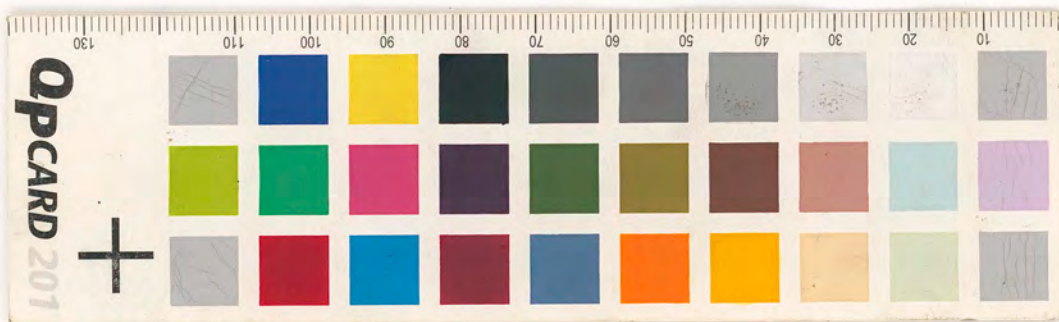


los por los periculis y miserables, impotentes, blancos
del pecho. Invitan a los de Tinkli para jugar,
en plena lluvia. De noche en casa del Tinkli
fiesta silenciosa, al estilo de los blancos, hasta
casi amanecer, y a todos prometidos para mañana
después de 1 año y medio, el hermano de la
chica (ella en 3º grado de aquí, y él en 5º de
Nash) los lleva bailar separados como los blancos,
en los espacios. Tinkli de Tumpintsa está
mejor de salud y está preparándose para dirigir el
Grupo, espiritualmente.

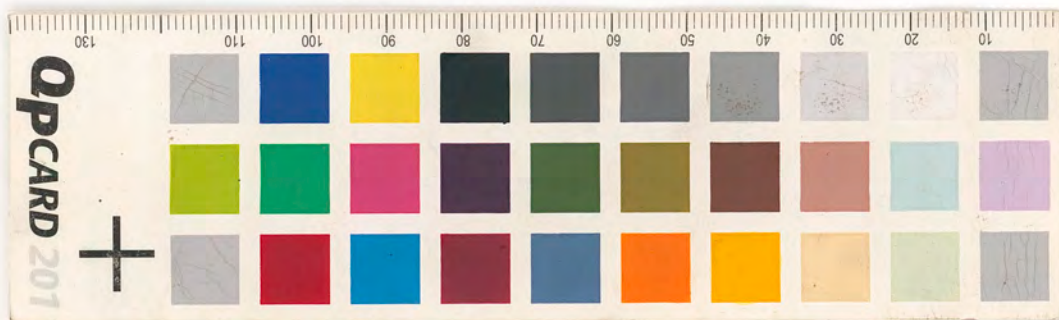
23/3/75

Domingo de Ramos. Todo el Grupo de aquí, fue
presente, en Rumpiki del Perú.

Procesión alegre con tambor, ramos, nupia de las mujeres
cantando un himno. Baté hacerles ver que el día de
hoy es profundamente contradictorio entre alegría y tristeza,
canto y lloro de Jesús, Alianza y Renunciación. Hubo
4 lecturas esta vez, expresas nuevamente. Después de la 4.
Alisa en Chienti, tratamos mejorar el canto de
los "ujaj" anunciadoras, aquellas, de los poemas
trágicos antiguos, orientados a la tragedia de Jesús.
Ahí está, pero al final grabaron unos 3 versos.



gustosamente en las palabras antiguas
 (muerte, resurrección, enemigo, hermano, naturaleza)
 por orientados a Jesús, hermano, naturaleza
 enemiga, resurrección, hermano. Luego una
 mujer de Utkukⁱⁿ, y al final eran 4, las que
 cantaban: la otra mujer del mismo, Hejariⁱ,
 la de Itit^{ia}, y la de Gámpia, Puci.
 Hejariⁱ probó además el canto Itijⁱ volver,
 por la muerte de Jesús, indicando unas pocas nuevas
 palabras orientadas a Jesús. Todo eso es para el
 Viernes Santo. El jueves después de la Ullisa
 habrá un rito de la Ullisa, como manifestación
 de amor y paz en el grupo. Retornemos ahora
 al amor de los demás grupos y hombres.
 El sábado será de espera, después que los que
 quedan irán a la Ullisa, los próximos días
 para el encuentro con Jesús, en preparación espiritual,
 de agradecimiento, de encuentro, de amor.
 Pasó el grupo reunido al final de la Ullisa,
 hacer la Resurrección en casa de Utkukⁱⁿ.
 Las mujeres tuvieron dificultades en cantar los
 Itijⁱ, por las palabras, pero me ayudó el libro



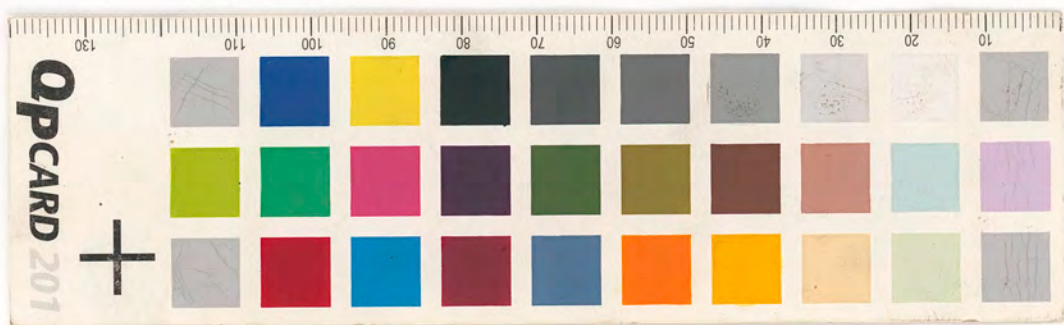
que tenían de hacerlo, y lo lograron. Ojala que
el Viernes 9. de la muerte de Jesús se hubiera
como la muerte del miembro más querido, en
la fe en Jesús. Señor quíenos, en nuestros pobres
esfuerzos, e ilumina a todos para tu gloria siempre.

El llanto siempre es un verdadero canto muy conmovedor.
Chin'ti tuvo que trabajar muy duro en estos días de
mi ausencia, y en eso es admirable.

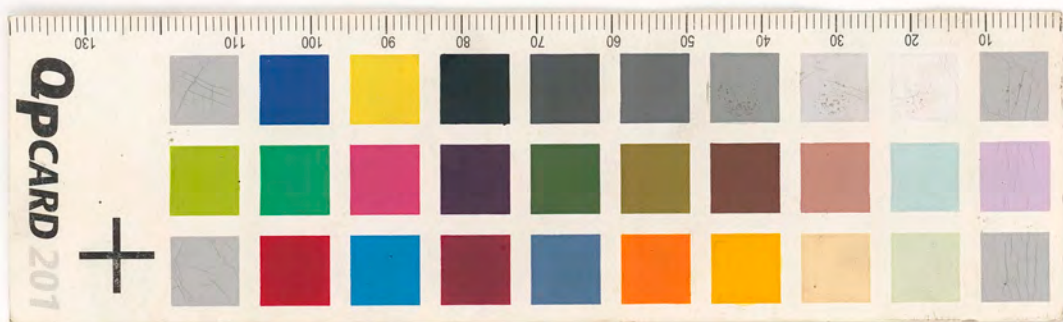
Murió el hijo de Waiakich del Perú, de 1 año y $\frac{1}{2}$,
y una vez Ulukinukⁱⁿ como sacerdote del grupo
dirigió el entierro, mientras todas las mujeres cantaban
por la claridad cantaban el canto de muerte
en un pathos inmenso, realmente conmovedor.

Cuenta Chin'ti que lo que le maravilló, fue
que todas las mujeres Aorakan, y Waiakich vivan en el Perú.
Está arreglando y quitando un hazón de licor
como Tachán, hecho licor por Chuita en Quito,
no muy bien hecho, pero útil, como base del
Tachachulo actual.

Veo la relación que debería tener la Cruz con la
luz de la puerca, por ser puerca el pueblo siempre,
(Christo volvió al mundo, en su muerte).



26/3/75. Chuinti en todos los mayas de la Escuela,
 y también en los dos sacerdotes Tichik y
 Warkicah, fue a la selva en los puyos,
 para el encuentro con Cristo Jesús, para
 recibir la fuerza de la Resurrección según los
 Misterios que vamos a celebrar en estos días.
 Tichik me contó esta mañana para que los
 monjes el Tolero, que el sacerdote mora en
 favor de los jóvenes que van al encuentro del
 Cristo, como para comunicarle su poder,
 sirviendo como intermediario. Los Simos
 cuenta en Chuinti, (y lo confirmamos hablando
 con los señores y con Jimpihit,) que este rito
 podía servir perfectamente para dar poderes,
 como rito para investiduras del poder o carismas
 de predicar la palabra de Dios.
 Tuve que marcarles el Tolero ya preparado;
 es algo muy orgánico y que abraza la cabeza
 con en seguida; Tuve que estar echado una hora
 y media. Ellos me rodearon muchísimo
 Chuinti fue con los jóvenes solteros de la Escuela.
 Que el Señor nos sostenga e ilumine para dar un

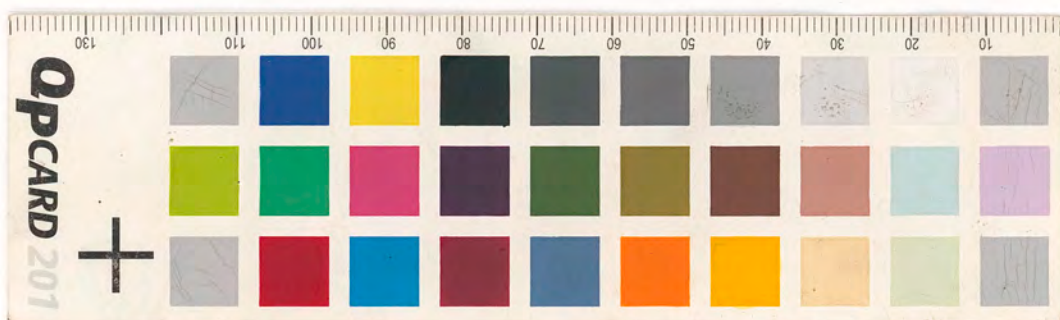


entendidos sobre los misterios cristianos que
vanos a alabar, para que Cristo se viva en el
mundo religioso sobre.

28/3/1975: repensación de la cruzada los 6 que fueron antes de
ayer. Todo el grupo reunido hicimos la Cruz del Señor,
y el final o mejor a continuación a fuera, reunidos
tomamos la dicha como señal de nuestro amor, de
paz y continuación de la Alianza en la Sangre del
Señor. Lastima que la lluvia por la tarde es pesada,
por el calor de la tarde y el verano de ayer.

Estamos puestos a lado del pble central en donde está
la Cruz, una larga / signo de la lucha sangrienta
entre Cristo y el Demonio, entre Jesús y el pecado,
tratando de hacerles entender que el Demonio quedó
venido en forma espectacular por la muerte de
Jesús; así como los antiguos al renegar, y
al derramarse la sangre de los enemigos quedaban
satisfechos, y así renegar sobre la culpa, así Jesús
por su sangre los borra nuestras culpas.

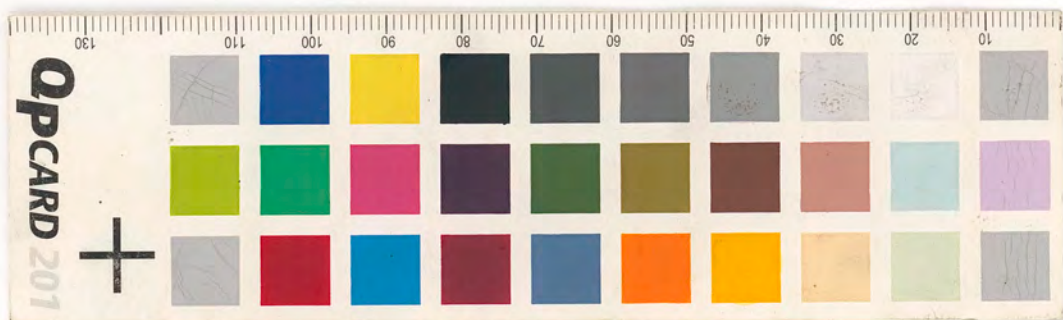
30/3/75: el Viernes Santo fue bastante sentido. Lo más, las
mujeres no pudieron cantar al comienzo de la función,
pero sí lo cantaron al final. Al comienzo les cayó



risa por ser algo inevitable, pero al final, ya después
de haber contemplado la muerte del Señor, les resultó
mucho más natural ese cuento, que a su vez en
tiempos de tragedia y de guerra, sugiriendo dentro
el mensaje y protegiendo a los propios, aunque
volviese en el equilibrio intertribal profundamente
afectado. Las mujeres no alcanzaron a llorar la
muerte del Señor: será ^{para} otra vez, en cuanto
los ^{niños} ^{niños} contaron nuevamente cuentos de la elección
Pamuel, en casa de Ulukuiuk, como siempre
depre, en la tragedia del laberinto, de la herida
del demonio; contaron afuera, cerca del fuego,
que iba a ser bendecido, un poco débil, pero
muy sentido.

Resultado muy lleno de contrastes la elección con
algunos signos que iluminaron en forma silenciosa
la Resurrección: los niños ya de noche, fuera de la
casa, mientras estaban adentro los hombres en
profundo silencio y en la casi oscuridad.

Aguas se inició el pregón pascual, hubo una
interrupción y los señores nos 5 o 6, con cuernos,
cerachinas y caracoles, tocaron el escho, en forma



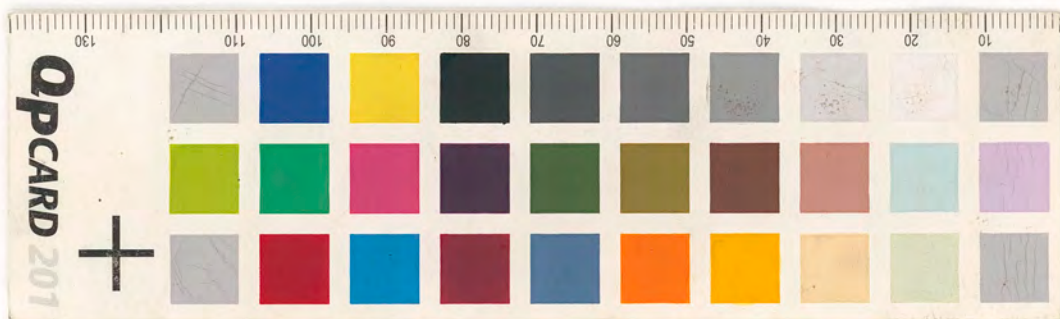
majestosa e imponente, según la estatura
de ellos en la victoria, al vencer al enemigo,
mueven el pecho como señal de victoria. Así
visto resucitado venció al demonio y a los
muertos. Los mismos hicieron en el gloriol de la Ullisa.

Hay ya un buen repertorio de cantos de reunión,
hechos con motivo, shuer y estos cantos fueron
también el comienzo de la fiesta shuer hecha
o continuación de la Ullisa, como acto de
alegría, de alegría, en el amor entre nosotros.

Resultó muy linda la fiesta, hasta la 1 y $\frac{1}{2}$
de la madrugada, hasta las 8,30 y 9.

El hermano Whitkinkⁱⁿ bailó con sus amigos, según
según los hombres shuer, tocándose cantos con
la flauta y diti cóntome námpet. Así mismo
Hojini, mujer del mismo, me dedicó bailando,
(cuientos y estaba sentada), 3 ~~nalet~~ námpet,
y otra se le dedicó a Chíniti, llamándola
"hija", y a mi: "hermano".

Las mujeres bailando bailaron en número muy alto,
esta vez, por haber 6 mujeres, entraron en coros, y
y la fiesta fue muy linda y muy shuer.



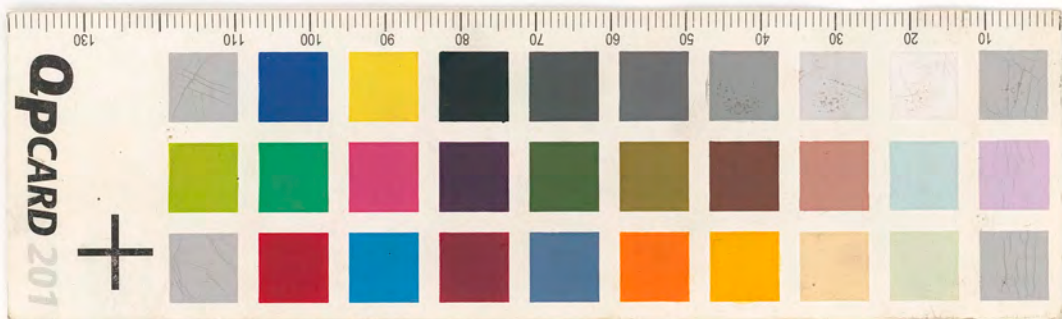
Quedamos todos contentos, tambien el día de hoy,
a por que empecemos un día en Chirí. Le dimos
fuerza con nosotros, y esto nos basta.

Chirí está como Pumpik', ahora pensamos
que nunca existió a la Pasma existente, estu-
vimos.

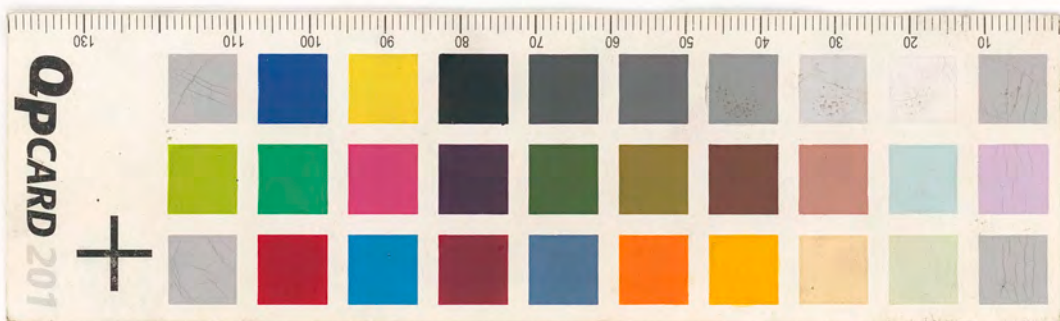
En cambio supimos que el esposo de la comercian-
te Juanita Colato, del Yachich', llevó a los
señores para que participaran a la Pasma en su
casa. Fue triste pensar en la cantidad
de trabajo que han tenido por eso, ¿qué habrá
de existir en eso?

6/4/1975: el lunes 31 de marzo los muchachos de la Escuela,
regresaron a sus casas, y deberían regresar hoy.

El domingo de Pasma Jimpik' Roberto, nuestro
estudiante, ofreció en el camino de Pumpik',
para trabajar; aprovechamos para visitar a todos
los que pudimos, a por de la falta de los muchachos
mayores de Yungia y Churupí, en visita a Paisa.
Los reunimos 8 hombres, con Pama, Otsáin,
Pichik', Wiskich', Jimpik', el joven Kunamp',
y Chirí, 4 hombres vivieron con sus esposas,



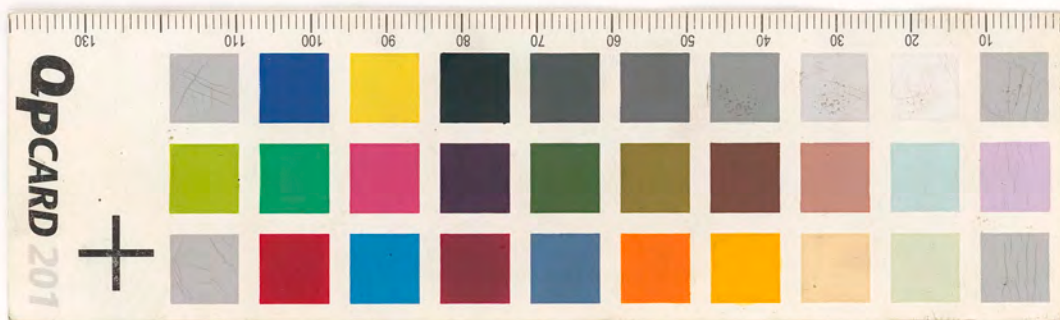
hasta Kuyüntsa, en la parte más elevada.
Fueron 5 días durísimos para todos, en guerreros
valientes, aguantados solo, creo, por el entusiasmo
y la fuerza que Dios suscitó en nosotros en la
Campaña. Antes del amanecer, en la chigita del
Monte, tuvimos desayuno la S. Ulise, y luego de
la 7 de la mañana hasta la 4 y 5 de la
tarde trabajé continuo, abriendo el camino,
en gran parte nuevo, en esa jungla, de espesas.
Hicimos resonar todo el amanecer y esta tarde
con los cantos pesados en las 6 chozas que hicimos.
Ullukukⁱⁿ y Mitia vivieron con la mujer
un día por San Truenos chichia y glitau.
El último día ya pedimos el hombre un poco
y el día siguiente regresamos sin hacer nada,
muertos de cansancio. Con todo bueno y solito
abrir el camino sobre la pica de los de Tumpüntsa,
hasta Kuyüntsa. Menos los primeros 2 días,
que aburguamos bastante bien, los otros dos
días trabajamos todo el día, viviendo por
la mañana y torciendo solo un poco de chichia,
o la 1. Bendito sea Dios que nos ayudó



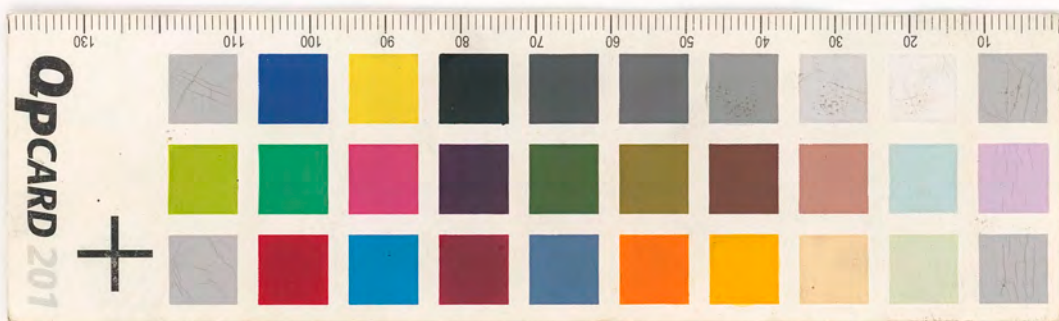
en todos estos días, y por que quedamos
deshechos, tambien por el entusiasmo y alegría
que siempre nos dio. Por eso fue admirable, y fue
el verdadero jefe que nunca se desanimó; tambien
los demás se alegraron todos, con alegría,
especialmente Oetáim y Jimpikít.

Después quedó de limpiar los trozos pequeños, de
1 día y medio, para más tarde.

Pasó la noche de Pascua con nosotros Antikú
con la mujer, pidiendo con esta del Yindio
de P. Antimén, mi hermano Yhokéim,
que los cose, mejor sería, dicen el 26 de mayo.
Estamos aquí delante de una infusión de
la en cuestión de Elétrismo: Antikú
señalar ya está perfectamente cosido según
los leyes shuar (siempre el negro Tash,
le entregó la hija en regalo, entre las
costumbres shuar). Orden al Elétrismo existien-
te, ya que el civil no lo pueden hacer,
por no tener la escuela. 3 matrimonios.
el shuar, el cristiano y el civil. Por Dios,
es increíble. Yo le dije que están cosidos



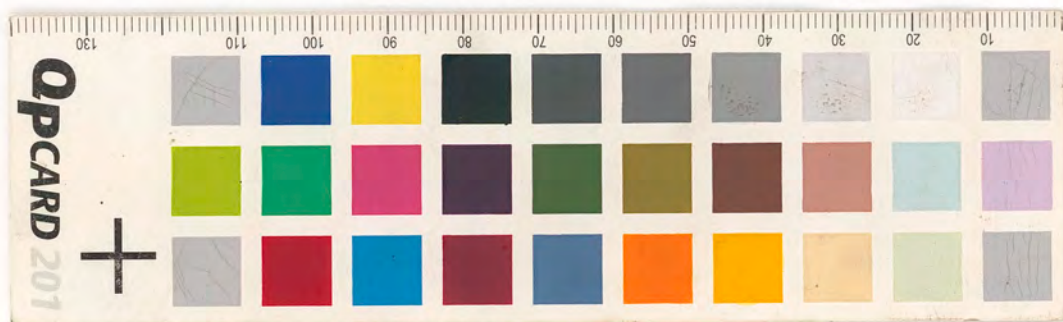
Desde con un río, siempre el, Antik^u, no
pudo escuchar, ningún consejo, el meterse
locamente entre los shuar. Lo único que él
conoce bautizado, mientras ella no lo es,
debió buscar es la fuerza del Tawá para el
Uktrinu. Los instruí, y los prometí instruir
les brevemente a su regreso de Letuchi, para
darle el poder de Dios para el Uktrinu.
Sin embargo ya se, que los shuar de Pautin
tiran quieren la fiesta, eso es todo del
Uktrinu... y quieren el 24 de Mayo...
Antik^u aceptó con entusiasmo lo que le
dije, ni bien les dije que bendeciría, como hace otras
veces, con facultad de Uktrinu, el Uktrinu
entre míticos y pagano. Lo dicen más
tarde si guerra de veras el Pautin, lo
pedirá, y así representamos también esta enfe-
rme entre Pautin y Uktrinu,
en donde el Uktrinu prevalece, y no
queda darse fácilmente una verdadera
conversión a Cristo.
Le dije al Antik^u que en los 7 días que



quitaré en su casa de Petrichi, antes de regresar,
para a la noche a pedir la fuerza de Dios
para el matrimonio. Me lo prometió.

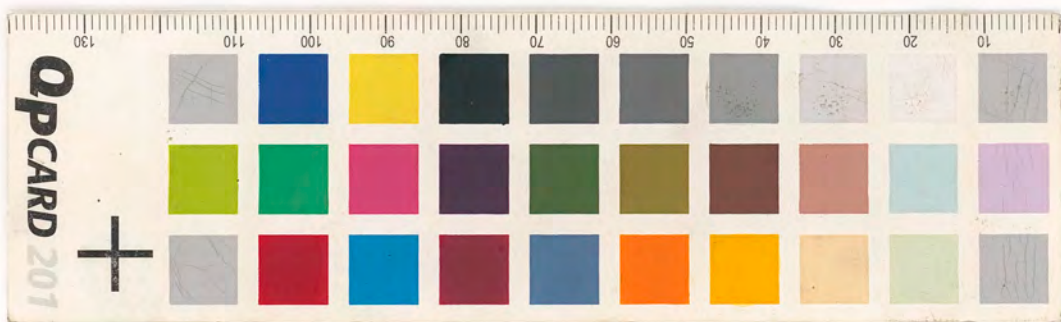
Ya está enganchado en la boguetina
de Quintín Entza, ni bien quiera regresar a
su tierra. Le dijo que ya sabía, al casarse,
entre los shuar, que hubiera tenido que quedar-
se siempre entre los shuar, a menos que la
mujer quiera venir entre los shuar, y
los parientes de ella, los dejáramos.

10/4/1975 Antes de ayer pudimos realizar la Bendición del
matrimonio mixto de Antill^a y la shuar no bautizada
Nakaimpi de Quintín Entza, presente nuestra Comunidad
y el párroco de él. Como en Tumpintza, pero en
forma menor, hicimos el rito de la cinta, signo
de la alianza y posesión de Dios. A continuación de
la alianza la shuar dio la shicha al marido, como
signo del matrimonio realizado, y cuyo solo repetido
a lo largo de la vida, renovará este día
continuamente. Estuvieron muy atentos a la
palabra de Dios del Génesis, de Bello a los lobos, y
del Señor sobre el divorcio. Solo 3 muchachos,



que estuvieron en Toish, se vieron, especialmente
cuando la mujer entregó los autos al marido.
Luego estuvieron juntos. Hubo una
Chianti, que los dos casados existieron de aquí,
Juanita (interna suena por unos 15 años) y
Tuchi (" suena por unos 2 años y 3 en
Toish y aquí, a pesar de venir pocas veces a la
allura, en los días fríos, vinieron rápidamente
de la aldea, o lo menos la Tuchi, para venir
a ver... Lo hace notar en público que venimos
no para ver, sino para encontrar a Jesús.

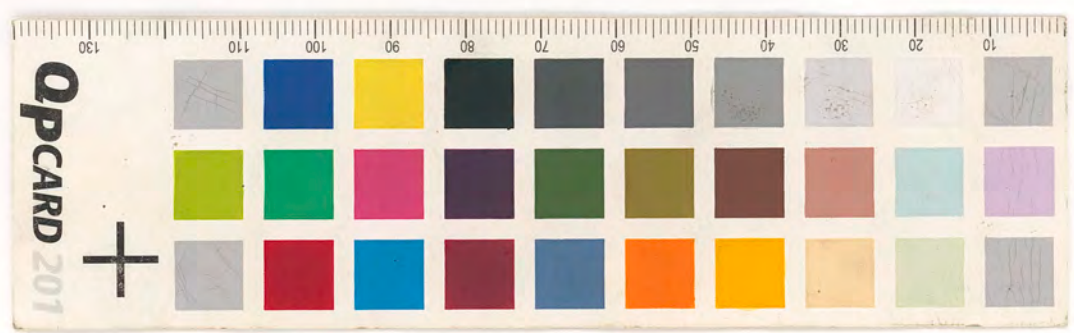
Esta mañana en lugar de la meditación,
entré a tomar la palabra con Pichik y a
Jámpik, estando presente Wáktach y la
mujer, y no habiendo ningún lugar,
para cantar unos cuantos, y hablar en esa hora
intima a Pichik para dirigirse sin temor la pla-
ta también a los lugares, cantando y hablando.
Apoyado para hablar a Jámpik Chunta, el
muchacho que por el choque cultural (estuvo
un largo tiempo con los soldados en Wasega
y en Toish, y poco tiempo en Toish-Morón),



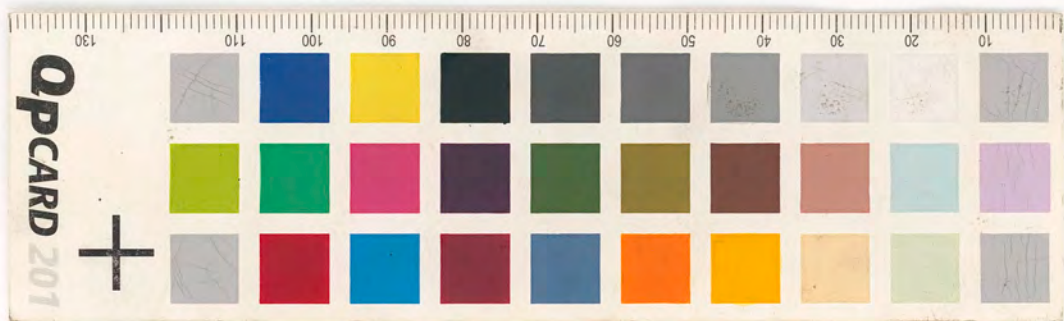
está muy fuertemente afectado en su personalidad
mística y que a pesar de sus arranques de genero-
sidad, ha puesto mal ambiente, en la
pequeña de que quiere aprender más Castellano,
diciéndole que la Escuela, lentamente, pro-
cede en forma segura lo iba enseñando también
eso, sin embargo ni estaba en la Escuela solo
para eso, era mejor salirse de la misma.

Hallamos de porqué se habían retirado solo los 3
en el ultimatum de Antik, etc..

Ayer vinieron varios: Chayi y Alberto Olejant
de Letich: (este último, enfermo bastante
grave, motivado por una tos seca sibilante
de dicha bailando con la radiola), y
luego ~~Hector~~ Chayati, de Parícuta, que
tuvo problemas con los madereros gueros,
que vienen a comprar toda la chicha, y los algunos
pitos, diciendo que el ingeniero de Letich
los quería, y quedó sin nada; y ahora
al desquitarse finalmente, quemó la casa
en la chicha abandonada, para impedir que
vinieran de nuevo en la casa abandonada,



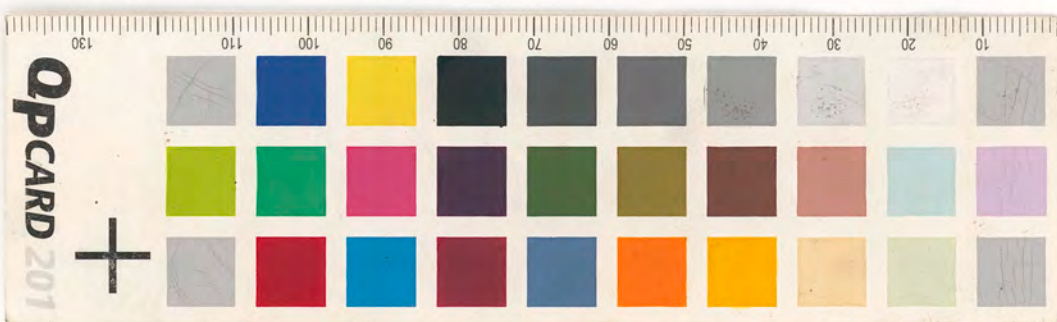
haciendo lo mismo. Chuyi tuvo problemas también
el con el Celato, y me aseguraron que
Juyikam de Letuchi, por un corte y una
herida tendió que trabajar 3 meses,
el resto. Por mi parte ahora delante de
esto, hechas y otros injustos insisto, y mucho
que se libere polvando lo propio: gallinas,
maíz, papas, maní, habas, etc. Si me hicieran caso, también
para vivir, hasta que por a poco voy
al momento de empezar a tener poder
(es una lástima infinita, cosa lo en-
tiendo más, que el nativo, para sobrevivir,
deja que volverse camaleón, siendo el
cazador, pescador y guerrero... pero si las
leyes respetaran sus territorios, se podría
incrementar más la agricultura, en el
tiempo que hay en el mundo, y por ahora
ver injustas revalorizar sus objetos artísticos,
que dan fuerza a su personalidad indígena)
Allende a ir a Rosas la misma
cosa. El problema es cómo enviar las cosas



11

a Luito etc. Hasta Taish Johnan vive.
La miseta Johna solucionar en parte el
problema, para que ellos se libren de la
enfermedad en los brazos.

Llegue a Wischim el día de ayer, 10 de
Abril y saldré ya mañana para Taisho,
aprovechando la canoa a motor que nos
trajo de Tsurim, manejada por Pepe Aren.
Tratando de conocer a fondo la vida y
acción pastoral del P. Bolla, a quien
acompañaré hasta el mes de Julio el Sr.
Jose Bernabot, quien tiene que regresar a
España, no me quedará sino palabras
de aliento para seguir por el camino
emprendido. Es una experiencia... pero
válida. Trátase solamente de que este
género de vida pueda ser compartido por
otros salesianos desear de vivir su vida
de consagración a Dios al prójimo
en una forma más evangélica y más
de acuerdo con los postulados de la pastoral



actual. Manténgase el mismo ritmo
de oración, de espíritu de fe, de entrega
generosa al prójimo, base y sostén de
toda la acción misionera.

Wichim a 11 de abril de 1975

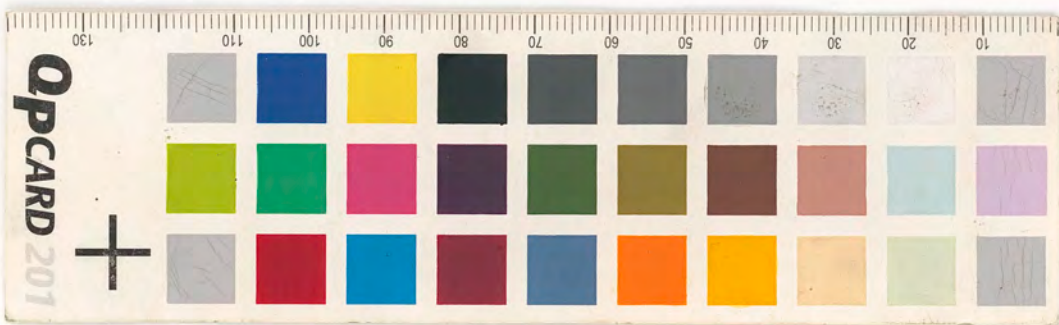
Luis Corallo

~~Procurador Delegado~~

~~P. Luis Corallo~~

~~Procurador~~

12/4/75: esta mañana regresaron con el O. Corallo, el
O. Alberto, Juan Luis y su hijo José, un maestro
carpintero y un albañil Bartolomé Opretti.
Prácticamente estuvieron aquí solo el día de ayer.
Hoy a las 6.30 - 7 salieron, y antes de ayer llegaron
bien de tarde, hacia las 5 y $\frac{1}{2}$.
Quedamos, agotados del tiempo tan corto que quedaron
los padres. El O. Corallo dice que tiene a conocer:
no se qué podrá conocer en un día...
Por encima, pero no se sentía de regresar a pie,
y nos dio la impresión que le dio temor la comida
en su estancia... Almorzamos un poco ayer y
esta mañana otro, por falta de cocina, una

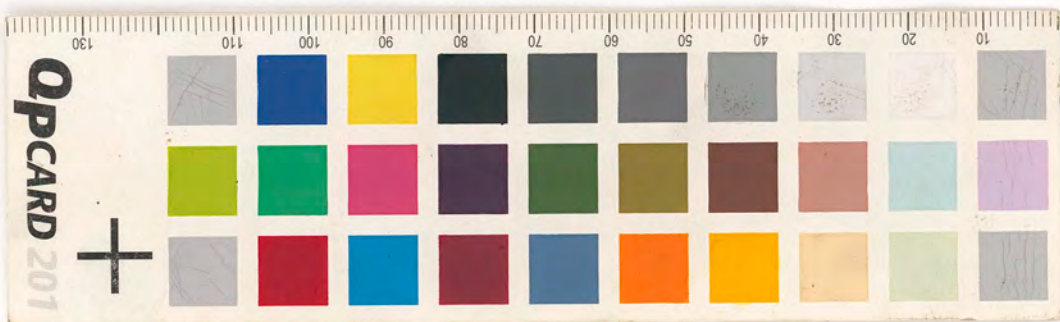


que nunca hacemos. Pero para otra vez.

Juan hizo algunos varios artículos interesantes sobre. Le dijimos que no pudiese a ellos de lo que tienen puesto, para que sus trabajos sean usados en su vida, y no sean únicamente artículos de comercio o venta a los amigos... Los primeros se encuentran en los papeles, pero ya que Juan piensa venir otras veces desde Guirini para traer sal, y telas, etc... Queríamos en esto: no se pudiese lo que tienen en uso, cuerpos sin dentas, y esto para entrar el trabajo de la manera hacia el Perú, y para valorizar la propia cultura.

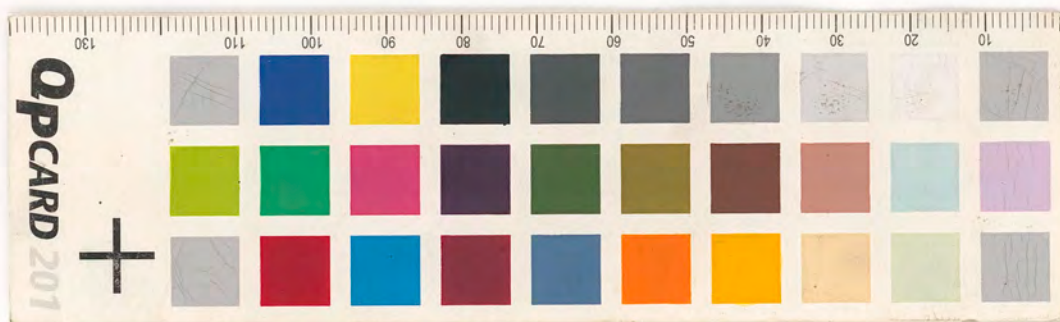
En el otro lado deseaban multiplicar la llegada del padre, pero ayer, un día de encuentro en nosotros, no fue posible ir al T. Corallo, ni al T. Alfredo irlos a visitar. El T. Alfredo estuvo fuertemente gripado. Hay muchos visitantes, enfermos: Alberto, que hoy ya está mejor, (nuestro hijo Jijikit estuvo muy mal ayer, y hoy los primeros de ir al hijo, no excepto) Kamsantón, Pujik, Pincha, Lúka, Chuy.

Esta mañana vinieron exponiendo desde Pamintra a Isant, entre 5 hombres, por un tumor, parece,



en el suelo. Los reunimos todos, delante del enfermo
tendido en el suelo, en una cunilla, pidiendo al
Señor según el pequeño ritual para los enfermos,
que usamos ~~esta~~ también para los no bautizados.
Pachikí está predicando la Palabra con más seguri-
dad, decisión y profundidad. Lo empobrecimos esta
vez, cuando el enfermo pidió una vez al Cheyáti
de Pampunta, y otro a Alejandro Alberto de Yetchi,
nuestros huéspedes.

20/4/75. el jueves pasado fuimos nuevamente todos los linajes
de aquí y varios muchachos, un total de 17 personas,
para celebrar el comienzo de Pampunta; dormimos
dos noches y al 3.º día, dejamos celebrando el
comienzo, con cierta facilidad, ya que esta vez éramos
muchos. Pachikí y Wáikwach ayudaron para reunir
el grupo para la Palabra y el canto de alabanza y a-
labanza al Señor y por la mañana, la S. Aliza.
Al ir al comienzo con Ramo, apareció para insti-
tuir el problema que naciera en los jóvenes, al no
haber bienes comunes, además de la Tierra:
como Ramo quedó mal impresionado por la
proposición de Pampunta, por el trabajo tremendo

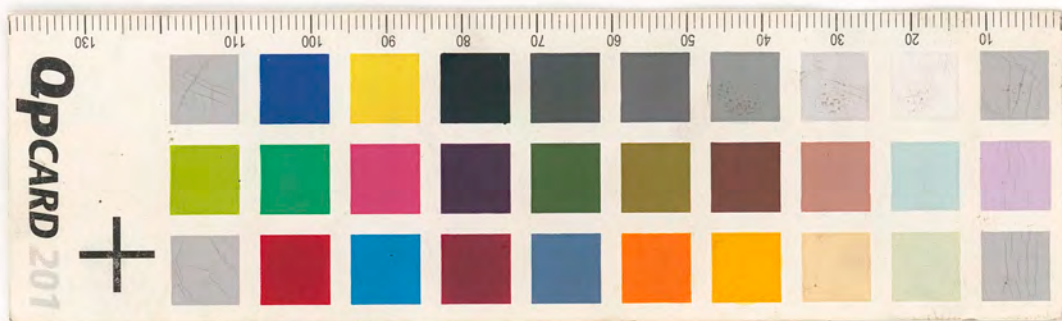


que existe en forma continua, queriendo la libertad
 al ^{ser} ~~dejar~~ que él no haría la cooperativa, sino
 también ~~haría~~ en forma personal, le dijo que
 se puede formar un sistema intermedio más libre,
 entre la cooperativa tipo blanco o negro, y el
 trabajo individual negro, pero en ~~caso~~
 común, para que los jóvenes puedan integrados al
 grupo, haciendo líneas propias. La mayoría
 de los jóvenes de Punguítza quedaron con todos
 en el grupo, haciendo ~~grupo~~ propio, dentro de la
 línea en común.

Ponnie parece entender todo eso y lo toma en cuenta,
 para la línea del grupo.

Voto en estos días un mayor esfuerzo en Pichik para
 dar la Olsbra, y menos miedo. Hoy por la mañana
 volvió él, en la celebración de la Olsbra por hacer
 los domingos a primera hora, dirigiendo y pidiendo.

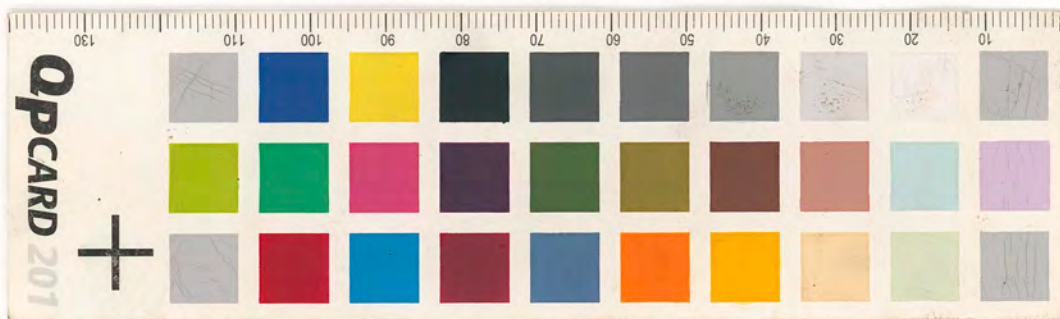
27/4/75 Hemos comprendido que la leyilla debe ser un lugar
 apartado, pero no demasiado lejano, en donde una
 zona únicamente para rezar, como el Oak en
 la selva, para encontrar el Aríatun. No tiene
 nada que ver con la plaza o plaza, o los demás



cosas nuevas. Ellos vienen en Puum, Pelsin,
Wakiaach y luego en Chuint'. Ellos están
pensando en un lugar al otro lado del Wichini',
en donde le viene la mayoría del grupo,
apartado, cubierto, pero así evitando que los
vientos también los golpeen sobre la casa,
y permitiendo que los mujeres tengan el fuego
prohibido, en la presencia del Y. no y para
mantener la paja del techo.

Puum vino ayer en la noche, indicando
los ángeles de los p. él, tocando el arakia,
volvió a cantar. Hoy en la Ubra prometió,
después de la comunión, decir las palabras y
luego tocar, ya que no se siente de cantar.

Con Chuint' hemos decidido hacer una
propetición alzada, a unos 100 m. de nuestra
casa, o 130, para la elevación de la
madrugada, y retirarse en cualquier momento,
sin excluir que regresen allí a rezar los señores,
como en el Sak. Sería en el monte, donde
antes había la casa del Ulikuinkⁱⁿ, ya
totalmente desaparecida por los árboles crecidos.



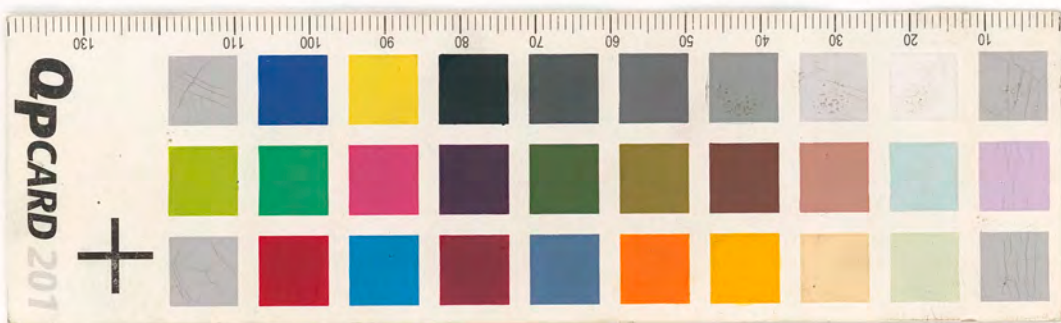
14

Empiezo revisar "Jenis Jawa Alilini," para pasarlo al idioma schuar, y completando varios capítulos no traducidos. Los primeros 25 capítulos, tuve que releerlos en buena parte, teniendo frases incompletas, equivocadas, o mal traducidas. Voy traduciendo unos 15 capítulos más, entre J. Juan y Lucas. Ojalá podamos pronto tener un Evangelio schuar, bastante completo, para que Jesús sea más conocido y amado entre los Achuar.

28/4 a 10/5 de 1975: estuve de visita a la zona sur, entre shuar y schuar: Bajo Allakum (Ghinkiatam), Mayants, Gutyajak "fu el Teri", y Tomintra (Kwasap).

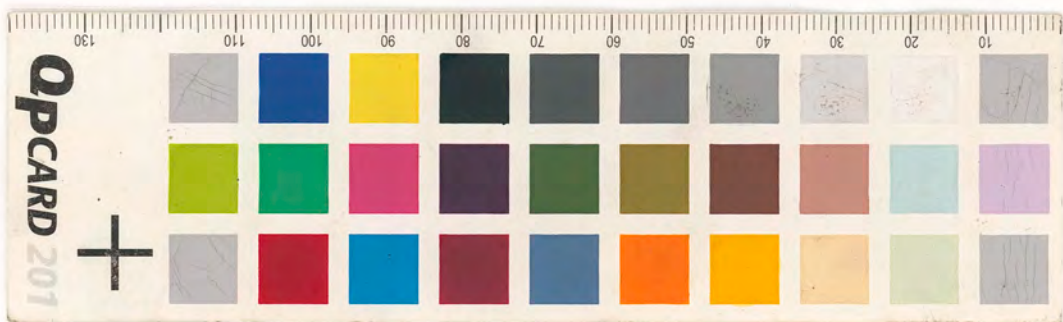
Hemos sembrado a manos llenas la palabra de Dios, los cantos Incent y Pansipet. Tukupi, que visitó en su nuevo trabajo, en el Bajo Allakum (5 vueltas del Allakum, más arriba de la unión con el Kinkhaim) está pasando desde Gutyajak "fu el Teri" a este lugar, en donde ofrece al Mlister Panchu hacer una pista. Está 1 hora más lejos del Bruniung, es decir 4 horas de nosotros.

Está muy cerca. Hablé muy bien con él, entendiendo toda crítica religiosa, solamente burlando,



del pueblo histórico de la separación, del Ecuemonismo
actual, y de la Voluntad de Jús. En fin en
mi viaje, de acuerdo con Chuinti, vemos la
necesidad de escribir una carta al hermano
Paulo, para que deje esa zona. Pediremos al
Señor, ante, luego y fuerza. Chuinti está indignado.
En este viaje, me he sentido más que nunca
una pulga, un minivero, que entra me patea,
acabando, como Jús. Llevo siempre el
traje shuar (itipi, pintura facial, collar)
en la zona shuar también. En Mayants^{Mayants},
que es shuar originario con todo de
Kashipaimi, está Entrakua cristiano,
cuñado de Pichiki y debería quedarse también
Porfirio hermano de Pichiki, shuar, ^{casado} casado
con una shuar de Kashipaimi.

El Grupo de Kasep, recibió muy bien la
palabra y se quiere comprometer más: los
jóvenes, como Mashiant, Timies,
Walter (un ribereño, criado por Colinto)
están más alój trabajando los troncos
de cedro. Me dio que muestra el

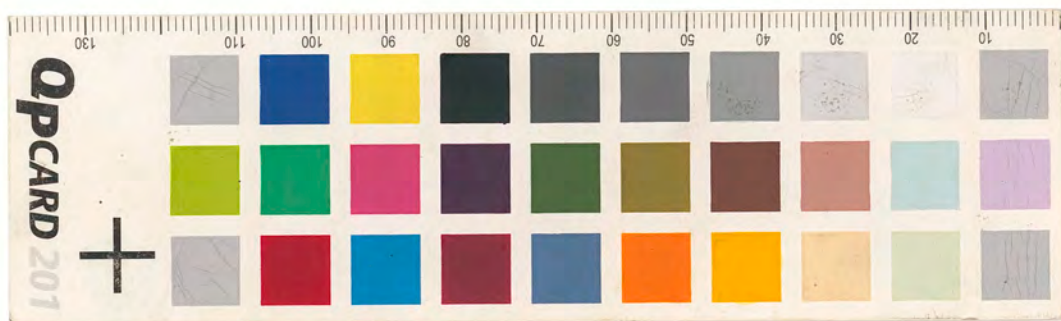


grupo se fue de la zona baja, estuvo en
parte de la economía peruana, entregado
al trabajo de la madera. Probé 3 días en
trabajo, durísimo, agotador. Les insistí
que aquí le comprarán los pieles de tigrillo,
y los objetos sobre además que los
pollinos, maní, papas. Juan Luis, especió
comprarlos. También le libranse económicamen-
te de los blancos.

Jujikam, cuando de K-nanku, sin
tener casa propia, ni chakra, está haciendo
de intermediario con los compradores de maderas,
recibiendo corralinas y mercederías, y presentándolos
a los señores, a cambio de los troncos.

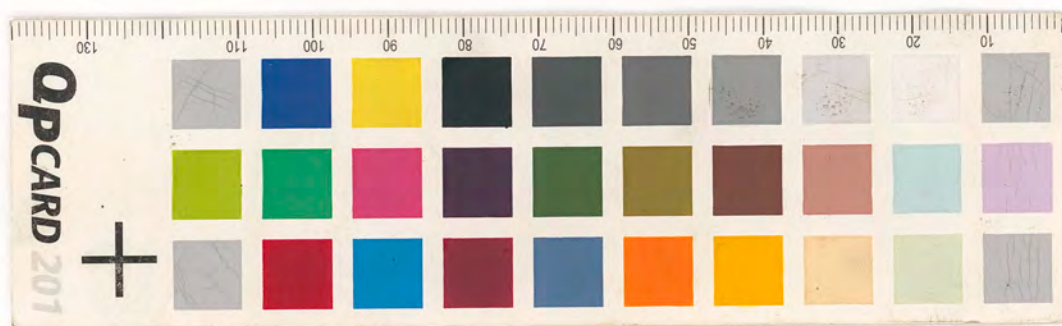
Allí labor fue orientar a Juan toda su vida,
según su corazón nativo, usar los cultos
para que su vida sea del Señor, y luego sobre
esa base, librarlos de los obstáculos.

Kausap, ahora sí, tiene chakra grande y
lindo, lo mismo Chagatí, que por fin
tiene chakra grande, casa grande, pero
de tipo blanco (oí nyz). Los adultos del



Grupo de Kasep cantan los cantos en grupo,
también en el tholzi, afuera, y los niños,
muy numerosos, tienen ya un buen ^oro.
Kasep me contó de nuevo en el la flauta
me suent ahuar, y prometió hacer lo
mismo con el araxir (violín).

Al reunirme por la mañana, se estuvo oscureciendo,
por una tempestad. Dos muchachos, mi alio,
q me acompañaron hasta cierto punto (10 minutos)
a esta lastosa Paiminta, los demás chicos,
preocupados por la tempestad, me acompañaron
atrás de las alueras, y se despidieron diciéndo
"irás cantando a Dios, también nosotros, queda
nuestro cantando." Hice los 3 días solo,
en ^{gran} parte bajo una lluvia torrencial,
cantando los ruyet y suent, pñiz de
los 14 días de predicación del Evangelio, que
el Señor me concedió, expuesto en la penuri-
dad de la palabra, por parte del Señor.
Chirap hijo de Señor, hace una semana,
por el intermedio de Petráin de apñi,
concedió, una hermanita de unos 10 años



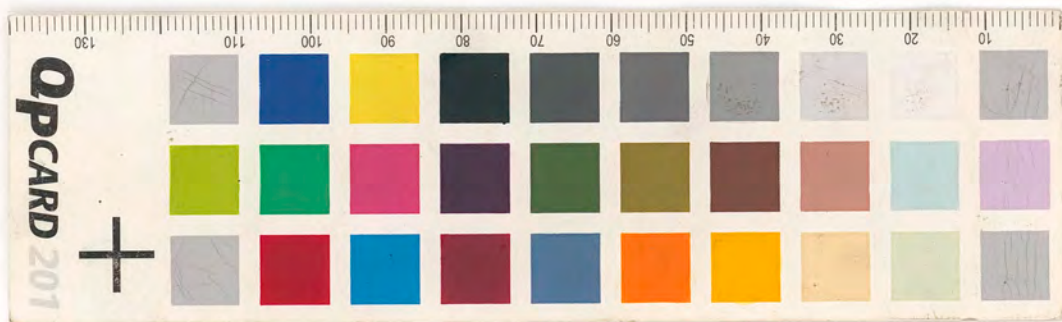
para Chiji de Tetúchi, que pasará a vivir en Pomintre.

18/5-75. Hoy día del Espíritu Santo. Dinos, mucho valor a este día, por que sea más enapendido el plano divino de la salvación del hombre.

El Achik se está lanzando ya mucho en la predicción de la plaba. Hoy y ayer hizo un resumen estupendo del Kerigma finiero en casa de Allukuiⁱⁿ y hoy en la Allisa. Hemos pedido bien, al Espíritu Santo y fuerza para la Iglesia volver.

25/5/75: ^{Yampik}ayer regresó a la reunión de Pompiénta para traerlos sal y hierbas, y un poco de Kerema. Llegó hasta Pompiénta pero no hasta aquí los cosas. Pero vino una noticia muy dura que nos llena de consternación, y tratamos resucitar a la luz de la fe: mataron a Allamash, por antes estuvo en guerra con Turi, y no saben exactamente quién mató. Hacer el nombre de Yurak hasta el Ocu, hijo de Kashijuntⁱⁿ, y así queda de nuevo quedar simplificando el grupo de Yiak^o.

Unos ya a los militares. Allamash que estaría todavía en el territorio de Pompiénta, estaba

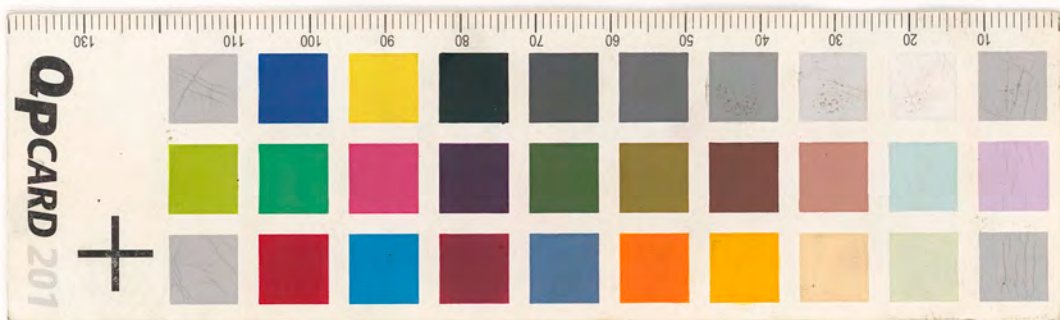


trabajando una pista para el Pueblo de Uakum.
Habría visto también Liant.

Estamos aquí angustiados, metidos entre ellos,
y sufriendo por los acontecimientos que van su-
cediendo.

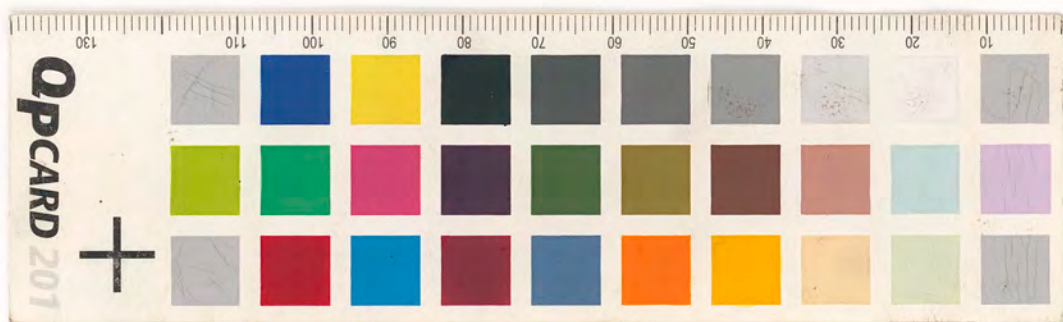
Debo hacer el viaje por el Umané, y volver por
Pumpunta. Al ir por Pumpunta y volver
éramos hermanos. Te lo digo, tú nos llamas
aquí, tú sabes todo, y eres el corazón de todos.
Algunos abandonan. Ayúdanos, iluminarnos, haz
que la división entre los grupos no destruya el
grupo Umané, impidiendo la formación de la
Iglesia. Confiamos en ti. Te lo digo, tú nos llamas
aquí, y por ti quedaremos, por
fuerza de nuestra debilidad. Aléjate, Aléjate
Nuestra Auxiliadora, no nos abandones.

12-VI-75 Es jueves. Finalmente ayer, con la
llegada de Jimpiki y Zuits desde
Pumpunta, supimos lo cierto sobre el
paradero de Yankuam, pues nos habían
llegado noticias de todos los colores y



desde luego nada holagueños... Pienso que hace falta mucho valor para emprender el camino del Kashijint¹⁰, después de una matanza... y aunque afirman que él no intervino, si se sospecha que van a ir los soldados, o los parientes del matado, debe estar alerta, y por lo tanto con peligro para el más inocente que se ocurre a ese grupo... Con todo respiramos al saber algo más concreto y seguro.

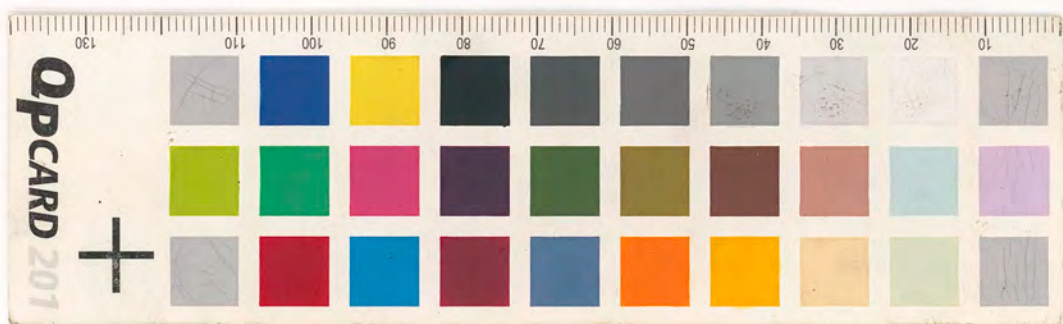
Aquí actualmente pasamos unos días difíciles por asunto de comida, pues se acabaron las chacras y hemos de traerla de lejos, fuimos donde la chacra botada de Itibia, pero consiguiendo muy poca... El Waakiadi trajo una canoa del Makum, que ha durado cinco días... y mañana irán cuatro chicos con dos canoas de nuevo al Makum. También al otro lado están acabando la suya... después ya veremos... Veo que las visitas continuas nos agravan el problema, por otro



lado, la inseguridad suya, y el hecho de que también nosotros suframos de sus consecuencias, creo que es muy positivo, se redescubren en ello, valores insospechados aparte de que tal vez sea este signo, algo crudo, la evidencia de un evangelio accesible a los pobres, más que impuesto o reducido a una doctrina y proveniente de una clase superior. Este método aparte de las muchas desventajas que pueda tener, sobre todo el de un no resultado inmediato medible, lo que si es cierto, es que acorta las distancias, reduce la desconfianza y por lo tanto nos ganamos su confianza, cosa nada fácil en estos pueblos primitivos.

A pesar de todo esto, hay una serie de puntos, en los cuales me siento muy lejano a ellos, casi diría irreconciliables con mi cabeza. Uno de ellos es el del brujío. Cuando estoy solo en casa y debo vérmelas con ellos codo a codo, me cuesta tragar los tragos amargos con el silencio.

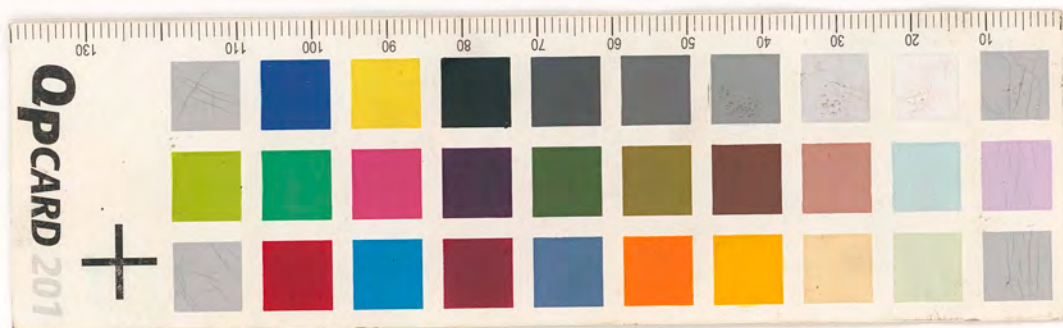
Nuestra lógica, sin duda no es la suya,



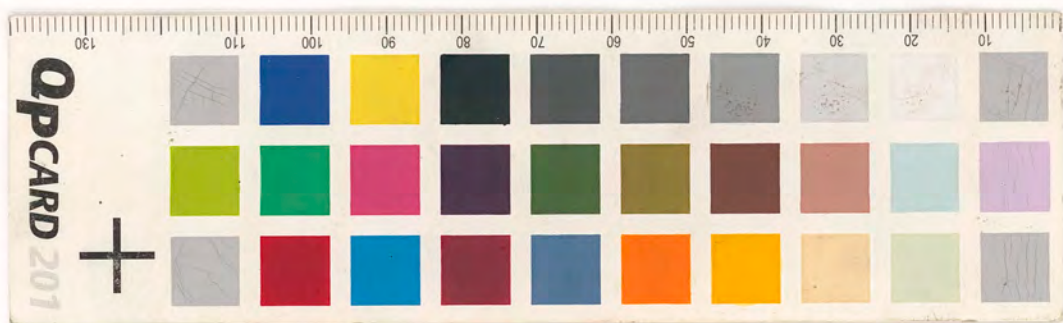
pero con todo y a pesar de eso, se descubre en ellos unas líneas claras en ~~la~~ su forma de actuar, por ejemplo la fuerza absoluta de la tradición, ~~la~~ una facilidad desconcertante a buscar las causas de un hecho en lo inmediatamente sucedido... y sobre todo en hacer leyes físicas de las coincidencias, para nosotros pura casualidad.

Así por ejemplo, una causa con su efecto se convierte en ley, y se transmite de palabra como dogma inamovible... si después esa determinada causa ya no produce el esperado efecto, se sigue creyendo igualmente... y aunque se den absurdos no importa, llega un momento en que la tradición de la palabra es mucho más fuerte que la realidad que debería imponerse por sí misma. Esto me descontrola, y no acabo de llegar a descifrarlo.

Estos días hemos tenido casos interesantes por asunto de brujería. Llegó el Esanimp del Hakum, con una hija de 2 años atestada de bichos a las claras. Después de pedirme



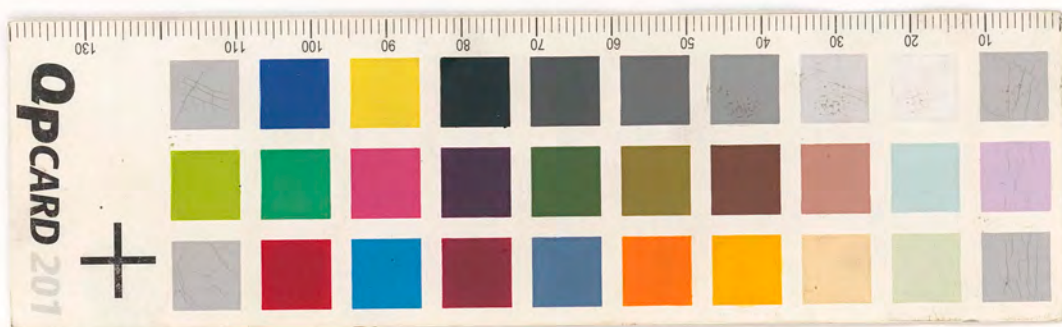
remedios, no me los deja dárselos, porque el brujo no ha dado aún su parecer, le demuestran que son solo lichos, pues la chica está ya muy grave y esperar más era fatal. Después de suplicarle que le demos el remedio acepta, y efectivamente bota un montón de lichos, y me dice "Si eran de verdad vichos" y ahora "me voy al brujo"; Para qué? insisto que sería mejor una buena alimentación para superar el estado cadavérico... no hace caso, y se va igual al brujo, la niña a pesar de que era tarde se sintió mucho mejor, al cabo de dos días de brujo, la traen de nuevo tesa y ya en las últimas, parece que ya no hay motivo de nada, me pide la bautice y "que se muera" me dice. Rezagamos todos por ella, la bautizo e intento de nuevo con remedios... se niega porque el brujo ha dicho que si come un remedio morirá antes. De nuevo le suplico por unas gotas para el corazón, se niega, pero al final de tanto insistir, accede, y



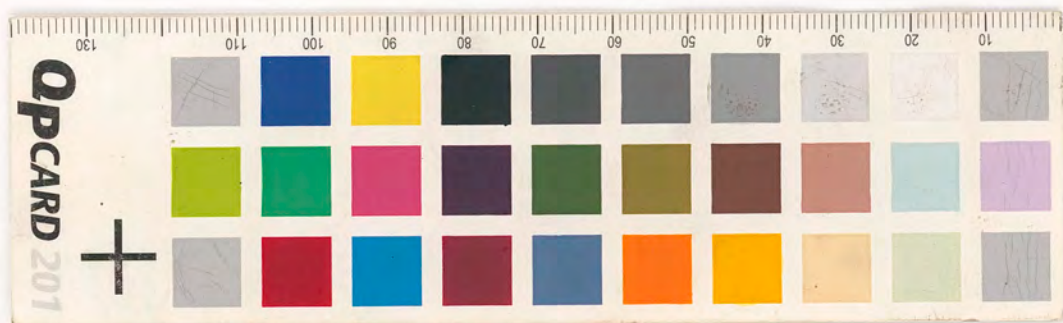
reacciona. Tenía ya los pies totalmente fríos, boca cerrada y ojos virados. Probamos con alimentación y después de una semana se regrassa con la niña sana, pero aún cuando la niña estaba recuperándose rápidamente siguió insistiendo llevarla de nuevo al brujo. No lo hizo para no enemistarse conmigo.

Actualmente está aquí mismo una pobre mujer que se está muriendo, está hecha un desastre, tiembla toda ella y parece de cera.

No se si se puede tener esperanzas, la han matado de brujo en brujo, es del Chankuap, Perú, vienen de lejos visitando brujos. Los tres últimos han sido: el Chumnap, Awananchi y el domingo pasado el Yit'ia, que lo llevaron directamente a Setuchi, entregándole de antemano una flamante carabina. Este regresó de Setuchi diciendo "No he podido curarla" Hoy con chicos de aquí la escuela la han cargado hasta ~~aprovechando~~ nuestra casa diciendo que iban a probar con remedios. Pero cuando iba a intentarlo se han negado



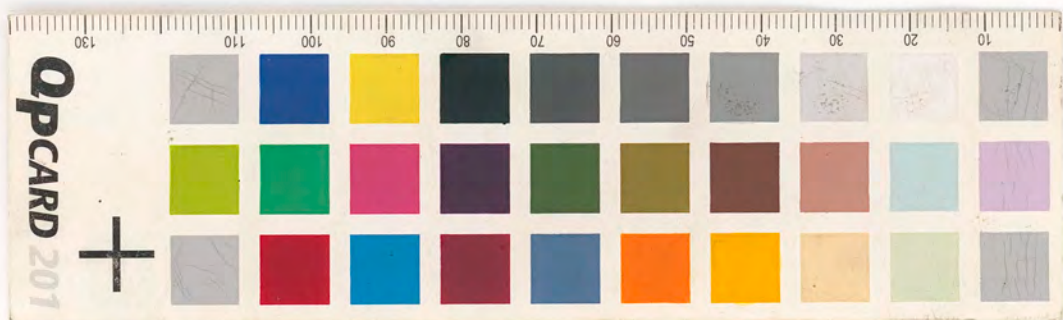
porque no sabían sobre ese punto, la opinión del brujo. El mismo brujo que se confiesa impotente, es el que debe dar permiso para darle una gota para el corazón ... para ese permiso llevo esperando tres horas mientras la mujer lucha entre la muerte y la vida ... Se han ido al otro lado, solo he podido conseguir, que la mujer quede aquí, harán todos los discursos oficiales y posiblemente regresarán al anochecer ... y ojalá me den aún permiso ... y no sea del todo demasiado tarde ... me encuentro de veras nervioso ante esta situación, y me cuesta collararme, no sé ni comprendo la sinceridad del brujo ... En el mejor de los casos puedo esperar que me den permiso a la par que el brujo le chupa y entonces en caso de sanarse queda salvado el honor del brujo y esta vez algo más: una carabina. Nos importa muy poco que el que "cure" con los medicamentos nuestros, sea el soplo del brujo, pero lo que sí importa



es poner en cuestión la honestidad del brujo,
¿ No es pura política? ¿ En este caso, después
de declararse él impotente, no están
suficiente claros los intereses?

Y un último hecho, medio cómico-ridículo,
sobre la ley de la palabra y tradición,
ante la realidad que la contradice.

El jueves después de llegar a la chacra
del Antuni, muerto de gripe hace dos años, a
2 horas de aquí, se perdió mi machete de
la forma mas misteriosa, dejarlo al suelo,
querer cogerlo al poro rato y no hallarlo. Después
de buscarlo por todos los lados, salió la expli-
cación, todos afirmaron que el alma de
Antuni se lo había llevado. Al oponerme a eso,
se calentaron conmigo y especialmente el
Yampiki Shunta se me trató de todo, como
ignorante de las leyes achuar y sus tesis
sobre los espíritus. Le aguante todos sus
desprecios porque no quería creer eso, y fue
el primero que despedido de mi increduli-
dad, me dejó por imposible. Yo no tenía



ningún argumento para explicar la desaparición de mi machete ... lo di por ~~perdido~~ perdido, a la par que se desencadenó toda la conversación sobre el alma de los difuntos y la incredulidad de los blancos. Al final como última alternativa, volví a mirar el machete de cada uno de los chicos, la idea me la dio el mismo Yampití al inicio de la pérdida, solo el suyo no había mirado, y él lo tenía. En total despiste lo cogió para pelarse una papaya y se olvidó de que era el mío y de que él no se había traído ninguno de casa ... A pesar de que eso fue motivo de risa por parte de todos, y que el mismo ^{quedó} cortado, no por eso quedó disminuida en nada, la posibilidad de que el alma de Antuni, "si quisiera" decían, se llevara nuestros machetes, más bien el hecho favoreció a que salieran las historias más disparres sobre los "Juxianchi" ... De nuevo la fuerza de la tradición y la palabra se antepone ante un hecho contradictorio.

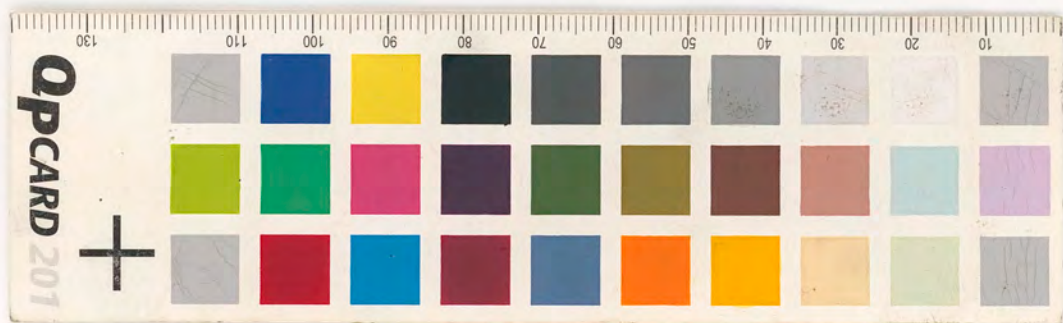
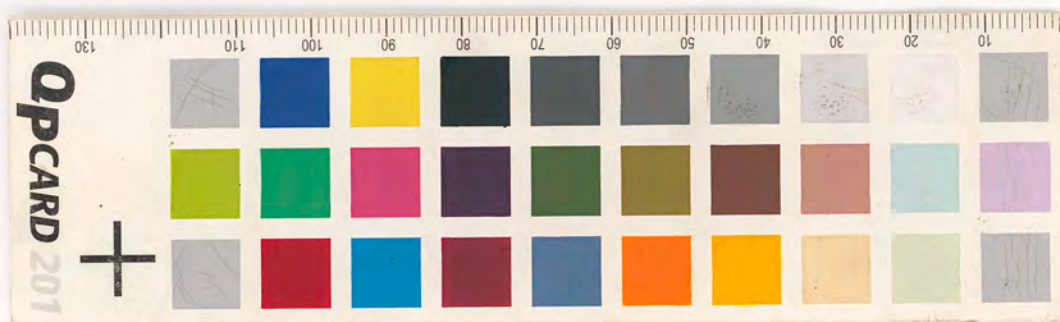


TABLA DE MULTIPLICAR

2	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38	
3	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
6	9	12	15	18	21	24	27	30	33	36	39	42	45	48	51	54	57	
4	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
8	12	16	20	24	28	32	36	40	44	48	52	56	60	64	68	72	76	
5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	
6	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
12	18	24	30	36	42	48	54	60	66	72	78	84	90	96	102	108	114	
7	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
14	21	28	35	42	49	56	63	70	77	84	91	98	105	112	119	126	133	
8	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
16	24	32	40	48	56	64	72	80	88	96	104	112	120	128	136	144	152	
9	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
18	27	36	45	54	63	72	81	90	99	108	117	126	135	144	153	162	171	
10	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
20	30	40	50	60	70	80	90	100	110	120	130	140	150	160	170	180	190	
11	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
22	33	44	55	66	77	88	99	110	121	132	143	154	165	176	187	198	209	
12	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
24	36	48	60	72	84	96	108	120	132	144	156	168	180	192	204	216	228	
13	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
26	39	52	65	78	91	104	117	130	143	156	169	182	195	208	221	234	247	
14	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
28	42	56	70	84	98	112	126	140	154	168	182	196	210	224	238	252	266	
15	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
30	45	60	75	90	105	120	135	150	165	180	195	210	225	240	255	270	285	
16	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
32	48	64	80	96	112	128	144	160	176	192	208	224	240	256	272	288	304	
17	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
34	51	68	85	102	119	136	153	170	187	204	221	238	255	272	289	306	323	
18	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
36	54	72	90	108	126	144	162	180	198	216	234	252	270	288	306	324	342	
19	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
38	57	76	95	114	133	152	171	190	209	228	247	266	285	304	323	342	361	

Explicación.—Si se quiere saber, por ejemplo, cuanto hacen 7 veces 17, se pone el dedo bajo el número 17 en grandes cifras, y, siguiendo la columna transversal de los dos renglones de pequeñas cifras que se halla a la derecha, uno se para al número superior 7; el número que se halla inmediatamente debajo de este indica el producto buscado, que es 119. Se opera del mismo modo para todos los otros números de esta tabla.





Himno Nacional del Ecuador

(Letra de JUAN LEON MERA)

(Música de ANTONIO NEUMANÉ)

C O R O

¡Salve oh Patria, mil veces! ¡Oh Patria!
¡gloria a tí! Ya tu pecho rebosa
gozo y paz, y tu frente radiosa
más que el sol contemplamos lucir.

ESTROFAS

Indignados tus hijos del yugo
que te impuso la ibérica audacia,
de la injusta y horrenda desgracia
que pesaba fatal sobre tí,
santa voz a los cielos alzarón,
voz de noble y sin par juramento,
de vengarte del monstruo sangriento,
de romper ese yugo servil.

Los primeros los hijos del suelo
que, soberbio; el Pichincha decora
te aclamaron por siempre señora
y vertieron su sangre por tí.
Dios miró y aceptó el holocausto,
y esa sangre fué germen fecundo
de otros héroes que, atónito; el mundo
vió en tu torno a millares surgir.

De estos héroes al brazo de hierro
nada tuvo invencible la tierra,
y del valle a la altísima sierra
se escuchaba el fragor de la lid;
tras la lid la victoria volaba,
libertad tras el triunfo venía,
y al león destrozado se oía
de impotencia y despecho rugir.

Cedió al fin la fiera española,
y hoy, oh Patria, tu libre existencia
es la noble y magnífica herencia
que nos dió, el heroísmo feliz;
de las manos paternas la hubimos;
nadie intente arrancárnosla ahora,
ni nuestra ira excitar vengadora
quiera, necio o audaz, contra sí.

Nadie, oh Patria, lo intente. Las sombras
de tus héroes gloriosos nos miran,
y el valor y el orgullo que inspiran
son augurios de triunfos por tí.
Venga el hierro y el plomo fulmineo,
que a la idea de guerra, y venganza
se despierta la heroica pujanza
que hizo al fiero español sucumbir.

Y si nuevas cadenas prepara
la injusticia de bárbara suerte,
¡gran Pichincha! prevén tú la muerte
de la Patria y sus hijos al fin:
hunde al punto en tus hondas entrañas
cuanto existe en tu tierra: el tirano
huelle sólo cenizas y en vano
busque rastro de sér junto a tí.

Registro Oficial N° 68 23 de Noviembre de 1948.

